

<<一千零一夜-全四册-经内插图版>>

图书基本信息

书名：<<一千零一夜-全四册-经内插图版>>

13位ISBN编号：9787507422269

10位ISBN编号：7507422267

出版时间：2010-3

出版时间：中国城市出版社

作者：李唯中 著

页数：全四册

字数：1005000

译者：李唯中

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

《一千零一夜》是一部规模宏大、家喻户晓的阿拉伯古典文学名著，也是阿拉伯民族贡献给世界文苑的一株奇葩。

几百年来，它一直闪烁着奇光异彩，吸引着世界包括中国一代又一代的读者。

读者手中这套精选故事经典插图版《一千零一夜》，具有以下几个特点：一、本书是根据译者直接从1835年埃及官方订正的“布拉克”本--“被公认为原文（阿拉伯文）印本中的善本”；《一千零一夜》拙译八卷本编译而成的。

二、本书保留了《一千零一夜》的动人开头和圆满的结尾，即第一卷的“引子”和第四卷末的“尾声”。

选入本书的都是《一千零一夜》中的精彩故事，其中包括脍炙人口的《阿拉丁与神灯》、《阿里巴巴与四十大盗》、《辛迪巴德航海历险记》、《飞马的故事》、《银匠哈桑奇遇记》等长故事，也选入了《大漠上的金银城》、《法官之妻》、《马蒙成亲的故事》等短小而奇异的故事。

神话故事、冒险故事、爱情故事、骗子故事、伊斯兰开拓故事等门类基本齐全，由此可一赏《一千零一夜》这部阿拉伯民间文学巨著的概貌。

值得一提的是最新研究成果表明：“《阿拉丁与神灯》与《阿里巴巴与四十大盗》这两个有名的故事，首次出现在加兰的译本中，在叙利亚手稿或任何别的手稿中都没有这两个故事。

据加兰说，这两个故事是由一个阿拉伯基督徒口授，再由他笔录的。

加兰的版本问世后，两度有人声称发现《阿拉丁》的手稿，但经过检验，证实都是从加兰的法文“反译”回阿拉伯文的膺品。

“说明法国文学家也参加了《一千零一夜》的创作，使这部民间文学具有了更广泛的国际性。

三、本书系编译，删去大部分诗歌，简化了人名，加快了故事节奏，读起来会觉得故事更紧凑、畅快，但保留了趣味性情节，故事基本完整，可读性有增无减。

四、全书配有选自德文译本（1865年版）的黑白插图五百余幅，紧扣故事情节，大为本书增色。

自1704年，法国人安托尼·加兰首先根据手抄本将《一千零一夜》的部分故事译成法文，继之各种西文译本相继问世，迅速风靡西方。

英国评论家基布说《一千零一夜》“在世界文学中获得了永恒的声誉”，高尔基也将它誉为世界民间文学中“最壮丽的一座纪念碑”。

1900年，周桂笙首次将《一千零一夜》的部分故事由英文译成中文。

自那时起，各种选译本、编译本相继出现，截至1998年6月花山版“善本金译”《一千零一夜》问世，据收藏家估计，中译本不少于七百个版本，即平均每年有七种译（编译）本问世，由此可见，《一千零一夜》在中国的读者中是多么受欢迎。

但是，真正中文“全译本”（即“分夜全译”）的出版，还是千禧之年，即2000年，较之许多国家晚了一百多年。

叶圣陶先生指出：“《一千零一夜》仿佛一个宝山，你走了进去，总会发现你所欢喜的宝贝。

“笔者想，这便是《一千零一夜》魅力无穷，百年畅销不衰的奥秘所在。

也正因如此，《一千零一夜》在全世界的翻译、印刷、发行数量巨大，而在中国书店中，则被列为外国文学必读书目。

《一千零一夜》以其妙趣横生的故事，加之波谲云诡，神幻怪异，独秀于世界民间文学之林，扣动着世界一代又一代读者的心弦。

《一千零一夜》的成书过程是漫长的，由最初口头传达，到定型成书，经历了七八百年之久，这在世界文学史上也是绝无仅有的。

《一千零一夜》吸引我们的，似乎首先是它那绚丽多姿、变幻莫测的神奇情节，但这只是它的外表和形式。

能真正打动读者的，则是它所蕴涵的美好内容，而这正是它永不磨灭的精神价值所在；没有美好的内容和精神价值，再神奇斑斓的形式，其艺术魅力也是不能持久的。

《一千零一夜》中故事的时空范围极广，许多故事中穿插着动人的爱情故事，妙趣横生，惹人喜

爱。

故事中除了神翁天仙、天兵天将、妖魔鬼怪、猴王蛇女、鸟王兽王、海王陆王等之外，人类社会各个阶层的各种人物应有尽有。

透过蒙在故事之外的那层神秘纱衣，读者可以看到中古时代阿拉伯社会及东方许多国度的社会生活画面，堪称五彩斑斓，动人心魄。

《一千零一夜》中的故事，就总体而言，表现了大众对美好生活的向往和追求。

在大众向往和追求的美好生活中，大量故事是通过男欢女爱、家庭幸福、生存温饱来表现的。

主人公们为了追求忠贞的爱，备受折磨，但矢志不渝，直到幸福结合。

无论是平民百姓，还是王子公主，他们对美好爱情的热烈向往和执著追求，始终是被赞扬歌颂的，不少主人公不甘于既定秩序和现存命运，更不向邪恶势力屈服，为争取美好生活进行着不屈不挠的斗争。

这是贯穿《一千零一夜》多数故事的主线。

《一千零一夜》表现了对美与善的褒扬，对丑与恶的摈斥。

它表现了人民大众的智慧 and 勇敢。

这种智慧和勇敢，产生于他们长时期与人、与恶势力、与自然的抗争。

凭借智慧和勇敢，他们战胜了比自己强十倍、百倍的来自暴虐的统治者、来自可怖的妖魔、来自险恶的社会环境、来自大自然的恐怖挑战。

《一千零一夜》还表现了探奇冒险、求索未知世界的精神。

这种探奇冒险、渴求了解未来的精神，实质上就是人类开拓未来、掌握未来的一种精神。

也正是这种精神，引起历代听众和读者的共鸣，焕发出永恒的魅力。

《一千零一夜》中还有不少值得称颂的内容，如对命运的抗争，对劳动者的同情、对统治者暴虐的摈斥，对忠贞女奴的讴歌，以及对当时风俗人情和社会生活的生动描写。

以上几个主要方面足以使《一千零一夜》这部民间文学作品焕发出光彩，并在世界文苑上永葆其应有的精神价值。

《一千零一夜》在艺术上颇有特色，在某些方面达到了很高成就。

《一千零一夜》诗文并茂、语言大众化，以及某些细节的精彩描写，使它的内容和形式达到了高度完美的和谐统一。

而这些，正是它朴素的现实主义和奇幻的浪漫主义相结合的最好表现。

在这里，艺术虚构发挥到最大限度，丰富的想象在广阔的空间自由驰骋，虽然它存在其他的不足，如宗教色彩过于浓重、对妇女存在某种偏见等，但瑕不掩瑜，作为民间文学史上一座壮丽的纪念碑，它始终闪烁着夺目的光彩。

正如叶圣陶先生所说：“虽然全集是一个大故事，但是，我们若截头去尾，单单取中间包蕴着的最小的一个故事来看，也觉得完整美妙，足以满意；这譬如一池澄净的水，酌取一勺，一样会尝到美甘的清味。

”但期这套精选版《一千零一夜》能得到读者们的青睐。

2009年底北京晏如居

<<一千零一夜-全四册-经内插图版>>

内容概要

《一千零一夜》是阿拉伯民间故事集。

相传古代印度与中国之间有一萨桑国，国王山鲁亚尔生性残暴嫉妒，因王后行为不端，将其杀死，此后每日娶一少女，翌日晨即杀掉，以示报复。

宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用讲述故事方法吸引国王，每夜讲到最精彩处，天刚好亮了，使国王爱不忍杀，允她下一夜继续讲。

她的故事一直讲了一千零一夜，国王终于被感动，与她白首偕老。

## 作者简介

李唯中，教授，阿拉伯文学翻译家。

笔名晏如。

河北省广宗县人。

1960年考取北京对外贸易学院翻译系，就读于阿拉伯语专业。

1965年毕业。

随即留校任教至退休。

先后赴也门、苏丹、伊拉克、阿联酋、利比亚、科威特担任翻译。

1988年入开罗大学进修阿拉伯文学。

1994年破格晋升教授。

教书之余，勤于笔耕，酷爱翻译，自号“译迷”。

主要长篇小说译作有《征服黑暗的人》、《思宫街》、《一千零一夜》“远流版”（台湾）分夜全译自由体诗10卷本、《一千零一夜》“花山版”故事体等字诗“善本全译”8卷本、《加萨尼姑娘》、《埃及姑娘》、《古莱氏贞女》、《纪伯伦散文诗经典》、《纪伯伦·隋书全集》、《凯里来与迪木奈》、《纪伯伦全集》等。

主要著述有《东方送给西方的鲜花》、《中国的阿拉伯文学译介》、《翻译五题》、《短篇巨匠与其长篇力作》、《我怎样全译（一千零一夜）》、《埃及方志与拿破伦》、《阿拉伯文坛双星相恋》等。

迄今为止，是海内外唯一独家汉译《一千零一夜》、《凯里来与迪木奈》、《纪伯伦全集》和《安塔拉传奇》四部阿拉伯文学作品全集的人。

书籍目录

一 序 引子 商人与魔鬼 渔夫与魔鬼 脚夫与姑娘们 三个苹果的故事 兄弟?相 裁缝与驼背人的故事 阿里与莎姆丝的故事 俩宰相与女奴的故事 盖麦尔王子与布杜尔公主 狐狸、狼与人 孔雀与野鸭 科斯鲁喜纳村姑 聪明的渔夫 相国夫人与好色国王 小娘子巧戏众达官二 辛迪巴德航海历险 赛伊夫与贾玛丽的故事 银匠哈桑遇仙记 加尼姆兄妹的故事 国王、王子与宰相 山中牧羊人 老鼠与黄鼬 乌鸦与老猫 狐狸与乌鸦 刺猬与雉鸠 耍猴的小偷 小鸟与孔雀 慷慨的哈帖木·塔伊 国王、村姑与农夫 皇?与黑奴 穆圣托梦 屠夫沃尔丹 分享赏罚 王子出家 飞马的故事 死神与爱炫耀的君王 死神与奢侈君王 死神与暴虐君王三四

章节摘录

插图：商人与魔鬼相传，很久很久以前，有一个商人，家财万贯，神通广大。

一天，他骑马外出经商，因天气炎热，路途上见有一座果园，便离鞍下马，步入园内，坐在一棵树下乘凉。

他伸手从马褡子里掏出干粮和椰枣，吃掉椰枣肉，顺手将枣核一丢，不料见一魔鬼突然出现在他的面前。

那魔鬼身材高大，手握利剑一柄，照直向商人走来。

魔鬼说：“你给我站起来！我要像你杀死我的儿子那样，把你杀死！”商人一晾，结结巴巴地说：“我没杀死你的儿子呀……”“你把枣肉吃掉，信手抛掉枣核，那枣核正巧刺入我儿子的胸膛。

我儿子当场丧命……”“大人哪，就算你的儿子是被枣核打死的，我也不是故意伤害他呀！就请大人宽恕我吧！”“你害了我的儿子，我怎能宽恕你！”话音未落，魔鬼伸手抓住商人，将之按倒在地，挥剑就要斩杀。

商人急忙苦苦哀求：“魔鬼大人，饶命啊……”“你休要多言！我非杀死你不可！”“大人哪，你有所不知，我家财万贯，妻贤子孝。

我还有未偿清的债务，另外还有典当出去的东西没有赎回。

我求大人让我回家一趟，待我把家事处理好，回来再听大人发落。

来年元旦，我定来见你，决不食言。

”

编辑推荐

《一千零一夜1-4(名著名译·经典插图版)(套装共4册)》：最精彩的故事，最权威的译本，最经典的插图。



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>